

aiwa

CD Stereo System

XR-EM20

U C

COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO

Owner's record

For your convenience, record the model number and serial number (you will find them on the rear of your set) in the space provided below. Please refer to them when you contact your Aiwa dealer in case of difficulty.

Model No.	Serial No. (Lot No.)

For assistance and information

call toll free 1-800-BUY-AIWA

(United States and Puerto Rico)

8C-CL7-903-01
011228ACK-H-BF

OPERATING INSTRUCTIONS

En (English)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

E (Español)

MODE D'EMPLOI

F (Français)

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o de descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.



Explicación de los símbolos gráficos:



El símbolo de un rayo con flecha en la punta, dentro del triángulo equilátero, es una alerta al usuario de la existencia de "tensión peligrosa" sin aislar en el interior de la unidad que puede ser lo suficientemente fuerte como para provocar descargas eléctricas en personas.



El signo de exclamación, dentro del triángulo equilátero, es una alerta al usuario de la existencia de instrucciones de funcionamiento y de mantenimiento (servicio) importantes en los manuales que vienen con la unidad.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea cuidadosa y completamente el manual de instrucciones antes de utilizar la unidad. Asegúrese de guardar el manual de instrucciones para utilizarlo como referencia en el futuro. Todas las advertencias y precauciones del manual de instrucciones y de la unidad deberán cumplirse estrictamente, así como también las sugerencias de seguridad mencionadas más abajo.

Advertencia

Para evitar descargas eléctricas o lesiones, estas instrucciones de seguridad deberán seguirse durante la instalación, la utilización, y el mantenimiento de la unidad.

Instalación

Aditamentos - No utilice accesorios no recomendados por el fabricante de la unidad, ya que esto podría resultar en el riesgo de descargas eléctricas, lesiones, o incendios.

Agua y humedad - No utilice la unidad cerca del agua como, por ejemplo, cerca de una bañera, palangana, fregadero de cocina, o lavadora, en un sótano húmedo, ni cerca de una piscina, etc.

Calor - No utilice esta unidad cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, salidas de aire caliente, estufas, u otros aparatos que generen calor. No deberá colocarse tampoco en lugares donde la temperatura sea inferior a 5°C o superior a 35°C.

Superficie de montaje - Coloque la unidad sobre una superficie plana y nivelada.

Accesorios - No coloque la unidad sobre un carrito, soporte, tripode, ménsula, ni mesa inestable. La unidad podría caerse y provocar lesiones serias a niños y adultos. Utilícela solamente sobre un carrito, soporte, tripode, ménsula, o mesa recomendada por el fabricante, o que se venda con dicha unidad. El montaje de la unidad deberá realizarse de acuerdo con las instrucciones y los accesorios recomendados por el fabricante.

Carrito portátil - La combinación de un aparato y un carrito deberá moverse con cuidado. Las paradas repentinas, la fuerza excesiva, y las superficies desniveladas podrían hacer que la unidad y la combinación se cayese.



Ventilación - La unidad deberá colocarse solamente donde tenga espacio adecuado a su alrededor para asegurar su ventilación adecuada. Deje un espacio libre de 10 cm en la parte posterior y superior de la unidad, y de 5 cm a cada lado.

Las ranuras y aberturas de la caja y la parte posterior o la base son para ventilación y para proteger la unidad contra el recalentamiento, motivo por el que no deberán bloquearse. Estas aberturas no deberán bloquearse nunca colocando la unidad sobre una cama, sofá, alfombra, ni ninguna otra superficie similar.

(Esta unidad no deberá colocarse nunca cerca ni sobre un aparato o salida de calefacción.) Esta unidad no deberá colocarse en una instalación empotrada, como una librería, a menos que la ventilación sea adecuada.

Entrada de objetos sólidos y líquidos - No introduzca objetos de ningún tipo en la unidad a través de las ranuras de la caja ya que podrían tocar puntos con tensión peligrosa o provocar cortocircuitos, lo que podría resultar en descargas eléctricas o incendios. No vierta nunca ningún tipo de líquido sobre la unidad.

Energía eléctrica

Fuentes de alimentación - Esta unidad solamente deberá utilizarse con la fuente de alimentación del tipo indicado en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación de su hogar, póngase en contacto con el proveedor de unidad o con la compañía de suministro eléctrico. Para alimentar la unidad con una batería u otras fuentes, refiérase al manual de instrucciones.

Puesta a tierra o polarización - Esta unidad se suministra con un enchufe para tomacorriente de corriente alterna polarizado (una de las cuchillas es más ancha que la otra). Este enchufe solamente entrará en el tomacorriente de una forma. Esto es por motivos de seguridad. Si no puede insertar a fondo el enchufe, pruebe a invertirlo. Si todavía no puede insertar el enchufe, póngase en contacto con un electricista para que le cambie el tomacorriente obsoleto. No anule el fin de seguridad del enchufe polarizado.

Protección del cable de alimentación - El cable de alimentación deberá enrutarse de forma que nadie pueda pisarlo, que no interfiera con otros aparatos, y en eligiendo un lugar de fácil acceso.

Sobrecarga - No sobrecargue los tomacorrientes ni los cables de prolongación, ya que esto podría resultar en descargas eléctricas o incendios.

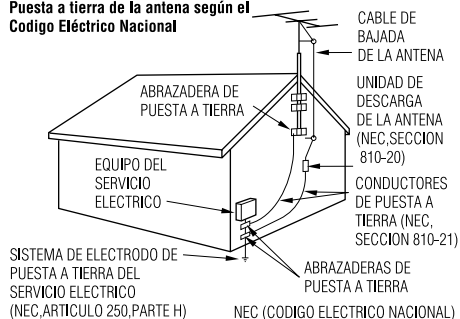
Antena exterior

Líneas eléctricas - No instale un sistema de antenas exteriores cerca de líneas eléctricas, sistemas de iluminación, etc., donde pueda caer y provocar problemas.

Cuando instale un sistema de antenas exteriores, tenga mucho cuidado para que no entre en contacto con líneas eléctricas, ya que tal contacto podría resultar fatal.

Puesta a tierra de la antena exterior - Si conecta una antena exterior o un sistema de cable a la unidad, cerciórese de realizar una puesta a tierra adecuada como protección contra rayos y cargas estáticas. La sección 810 del código National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70, ofrece información relativa a la puesta a tierra adecuada del mástil, de la estructura de soporte, y de la conexión de la bajada de antena a una unidad pararrayos, el tamaño de los conductores de puesta a tierra, la conexión de los electrodos de puesta a tierra, y los requisitos sobre dichos electrodos. Consulte la figura siguiente.

Puesta a tierra de la antena según el Código Eléctrico Nacional



Tormentas eléctricas

Para proteger bien esta unidad contra tormentas eléctricas, o cuando no vaya a utilizarse durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente de la red, o desconecte la antena o el sistema de cable. Esto evitará que se dañe la unidad debido a rayos o a sobrecorrientes de la red.

Mantenimiento

Limpieza - Antes de limpiar la unidad, desenchúfela del tomacorriente de la red. No utilice limpiadores líquidos ni aerosoles. Para la limpieza, emplee un paño húmedo.

Daños que requieren el servicio de reparación

Desconecte la unidad del tomacorriente de la red, y solicite los servicios de personal cualificado en las condiciones siguientes:

- 1) Cuando el cable de alimentación o el enchufe esté dañado.
- 2) Si dentro de la unidad ha entrado líquido u otros objetos.
- 3) Si la unidad estuvo expuesta a la lluvia o al agua.
- 4) Si la unidad no funciona normalmente aunque se sigan las indicaciones del manual de instrucciones. Utilice solamente los controles indicados en el manual de instrucciones, ya que el ajuste inadecuado de otros controles podría resultar en daños que un técnico cualificado necesitaría mucho tiempo para devolver la unidad a su funcionamiento normal.
- 5) Cuando la unidad haya caído o se haya estropeado su exterior.
- 6) Cuando la unidad muestre un cambio notable en su funcionamiento - esto significará que necesita ser reparada.

No intente reparar la unidad por usted mismo, ya que el abrirla podría exponerle a tensiones peligrosas u otros riesgos.

En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Piezas de reemplazo - Cuando necesite piezas de reemplazo, cerciórese de que el técnico de reparación haya utilizado las que cumplan con las características de las originales. La sustitución no autorizada podría resultar en descargas eléctricas, lesiones, incendios, etc.

Comprobación de seguridad - Después de cualquier reparación de esta unidad, solicite al centro de reparación que realice pruebas para ver si la unidad funciona adecuadamente.

ÍNDICE

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

DE SEGURIDAD	20
PREPARACIONES	22
PARTES Y CONTROLES	23
AJUSTES ANTES DEL FUNCIONAMIENTO ...	25
FUNCIONAMIENTO DEL REPRODUCTOR	
DE DISCOS COMPACTOS	26
FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR	28
AJUSTES DE SONIDO	29
REPRODUCCIÓN DE LA CINTA	30
GRABACIÓN DE UNA CINTA	31
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR ...	34
REFERENCIA	36

Sistema y accesorios

Unidad principal CX-LEM20
Altavoces SX-LEM20

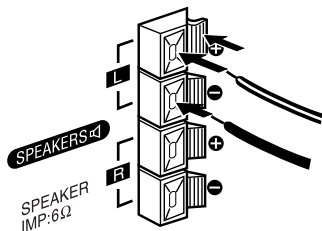
Mando a distancia
Antena de FM
Antena de AM

PREPARACIONES

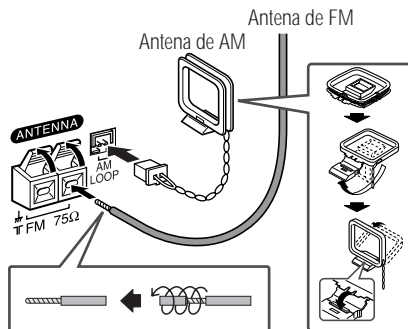
Conexión

Conecte el cable de alimentación de CA a la toma de CA una vez se hayan hecho todas las conexiones.

- 1 Conecte los altavoces a la unidad principal.
Conecte el altavoz derecho a los terminales SPEAKERS R y el altavoz izquierdo a los terminales SPEAKERS L. Los cables de los altavoces con rayas van a los terminales \oplus .



- 2 Conecte las antenas suministradas.
Conecte la antena de FM al terminal FM 75 Ω y la antena de AM a la toma AM LOOP. Conecte la antena de FM al terminal FM 75 Ω sin la marca $\#$ tal y como muestra la ilustración.



- 3 Conecte el cable de alimentación de CA a una toma de CA.
El reloj parpadeará en la pantalla.
Para ajustar el reloj, consulte la página 25.

Altavoces

- No cortocircuite los cables \oplus y \ominus de los altavoces.
- No deje objetos que generen magnetismo ni objetos a los que les afecte el magnetismo cerca de los altavoces.

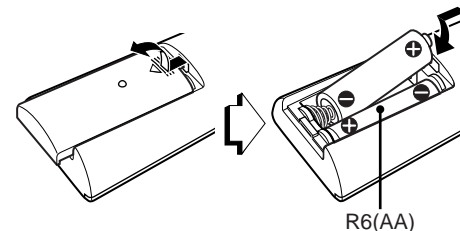
Antenas

Mantenga las antenas alejadas de objetos metálicos, equipamiento eléctrico y cables.

- **Antena de FM:** Extiéndala en su totalidad y posicónela para lograr la mejor recepción. Si la recepción es mala, conecte una antena exterior opcional al terminal FM 75 Ω . Cuando conecte una antena exterior opcional, asegúrese de conectar la trenza de protección de la antena al terminal $\#$.
- **Antena de AM:** Gire para encontrar la mejor recepción.

Mando a distancia

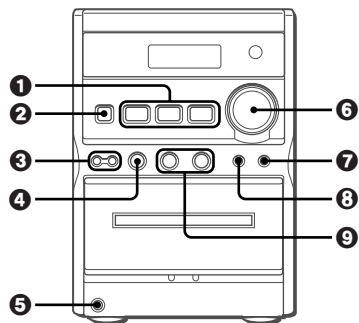
Suelte la tapa del compartimento de las pilas en la parte posterior del mando a distancia e inserte dos pilas R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.



- Cambie las pilas por otras nuevas cuando se acorte la distancia operacional entre el mando a distancia y la unidad principal.
- Quite las pilas si la unidad no va a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.
- El mando a distancia puede no funcionar si se utiliza bajo una luz solar intensa, o si se obstruye su línea de visión.

PARTES Y CONTROLES

Unidad principal



1 ▶ TAPE (REC MUTE)

Inicia la reproducción.

También se utiliza para introducir espacios en blanco de 4 segundos durante la grabación.

TUNER/AUX/BAND

Selecciona la función de radio y la banda de radio.

También selecciona la función de equipo externo conectado a tomas AUX IN.

▶||CD

Inicia y hace una pausa en la reproducción del disco compacto.

2 POWER ⏻ STANDBY/ON

Enciende y apaga la unidad (en espera).

3 REC/REC PAUSE

Inicia y hace pausas en la grabación.

SYNCHRO REC

Inicia simultáneamente la grabación y la reproducción de un disco compacto.

4 ■ CLEAR

Disco compacto y cinta: detiene la reproducción.

Radio: borra una emisora presintonizada.

5 Toma PHONES

Conecta un juego de auriculares opcional con una miniclavija estéreo (ø3,5 mm). La salida por altavoces se cancela.

6 VOLUME

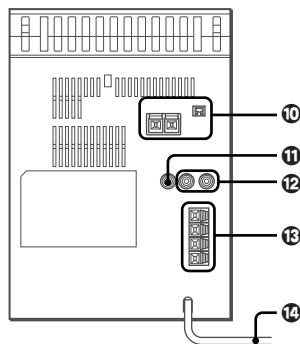
Ajusta el volumen, etc.

7 TONE

Selecciona el modo de ajuste del sonido, "BAS" (graves) o "TRE" (agudos).

8 DISPLAY

Cambia la presentación a modo de reproducción del disco compacto.



9 ◀◀/I◀◀, ▶▶/I▶▶ (TUNING DOWN, UP)

Disco compacto: salta a una pista anterior o posterior cuando se pulsa, busca una pista en avance o retroceso rápido cuando se mantiene pulsado.

Cinta: avance rápido o rebobinado de la cinta.

Radio: sintoniza manualmente hacia arriba o abajo de la banda.

10 Toma AM LOOP y terminales FM 75 Ω

Conecte las antenas de AM y FM que se proporcionan.

11 Toma SUB WOOFER

Conecte un realizador de graves opcional con amplificador incorporado a esta toma.

12 Tomas AUX IN

Aceptan señales de sonido analógicas provenientes de un equipo externo. Conecte el equipo externo utilizando un cable de conexión opcional con clavijas fonográficas RCA (clavija roja a la toma R, clavija blanca a la toma L). Consulte también el manual de instrucciones de su equipo.

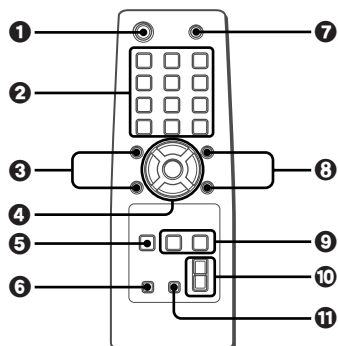
Para cambiar la función a toma externa, pulse TUNER/AUX/BAND repetidamente.

13 Terminales SPEAKERS

Conecte los cables de los altavoces que se suministran.

14 Cable de alimentación de CA

Mando a distancia



Los botones con nombres similares o idénticos en la unidad principal realizan básicamente las mismas funciones.

1 POWER

2 0-10, +10

Disco compacto: selecciona una pista con el número especificado.

Radio: sintoniza una emisora con el número de presintonía especificado.

Los botones numerados asumen estas funciones cuando se pulsan con SHIFT pulsado:

CLOCK

Selecciona el modo del reloj.

TUNER MODE

Cambia entre recepción de FM estéreo o monoaural.

DISPLAY

PROGRAM

Selecciona el modo de reproducción programada de discos compactos.

TIMER

Selecciona el modo del temporizador.

SLEEP

Selecciona el modo del temporizador de apagado.

RANDOM/REP

Selecciona el modo de reproducción aleatorio o repetido de discos compactos.

CD EDIT/CHECK

Selecciona la grabación editada de discos compactos.

3 REC/REC PAUSE

Cuando se pulsa, inicia y hace pausas en la grabación si mantiene pulsado SHIFT.

REC MUTE

Introduce espacios en blanco de 4 segundos durante la grabación.

4 ►|| CD

AUX

Selecciona la función de equipo externo conectado a las tomas AUX IN.

► TAPE

TUNER/BAND

Selecciona la función de radio y la banda de radio.

■ CLEAR

5 SET

Determina el modo.

Almacena la emisora recibida que se desea presintonizar.

6 SHIFT

Manténgalo pulsado cuando pulse un botón numerado para cambiar su función a la impresa sobre el número.

7 FUNCTION

Cambia la función activa entre TAPE, TUNER, AUX y CD.

8 PRESET +, -

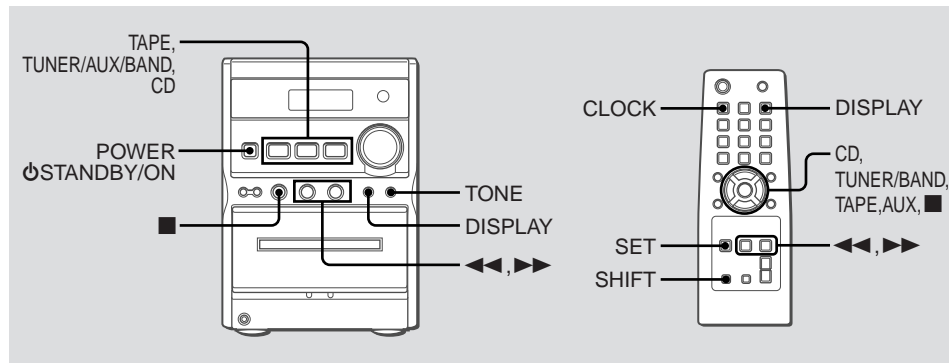
Sintonice una presintonía.

9 ◀◀/|◀, ▶▶/|▶▶

10 VOLUME +, -

11 TONE

AJUSTES ANTES DEL FUNCIONAMIENTO



Alimentación

Encendido de la unidad

Pulse POWER STANDBY/ON (POWER en el mando a distancia).

Alternativamente pulse TAPE, TUNER/AUX/BAND (TUNER/BAND o AUX en el mando a distancia) o CD. La reproducción comenzará automáticamente si hay un disco o cinta cargado.

Apagado de la unidad

Pulse POWER STANDBY/ON otra vez.

La unidad pasa al modo de espera.

Para modificar el brillo de la ventana de visualización (Regulador de luz)

Mantenga pulsado DISPLAY (mantenga pulsado SHIFT y pulse DISPLAY en el mando a distancia) durante 4 segundos mientras el aparato está encendido.

Repita el paso anterior para reestablecer el brillo.

Ajuste del reloj

- 1 Mantenga SHIFT pulsado y pulse CLOCK en el mando a distancia.
Cuando la unidad está apagada también puede pulsar SET.
- 2 Antes de que pasen 6 segundos, pulse ◀◀ o ▶▶ para configurar la hora.
Cada pulsación cambia la hora en intervalos de 1 minuto. Manteniendo estos dos botones pulsados se variará la hora en intervalos de 10 minutos.
- 3 Pulse SET.
La pantalla de la hora deja de parpadear y el reloj comienza desde 00 segundos.

Cuando ajuste el reloj de la unidad en modo de parada, mantenga pulsado ■ y pulse ▶▶ en el paso 1. Después de ajustar el reloj en el paso 2, pulse TONE en el paso 3.

Para ver la hora mientras la alimentación está activada

Mantenga SHIFT pulsado y pulse CLOCK en el mando a distancia.

La hora aparecerá en pantalla durante 6 segundos.

Para cambiar al estándar horario de 24 horas

Vea la hora y pulse ■ antes de 6 segundos.

Con cada pulsación, el reloj se alterna entre el estándar horario de 12 y de 24 horas.

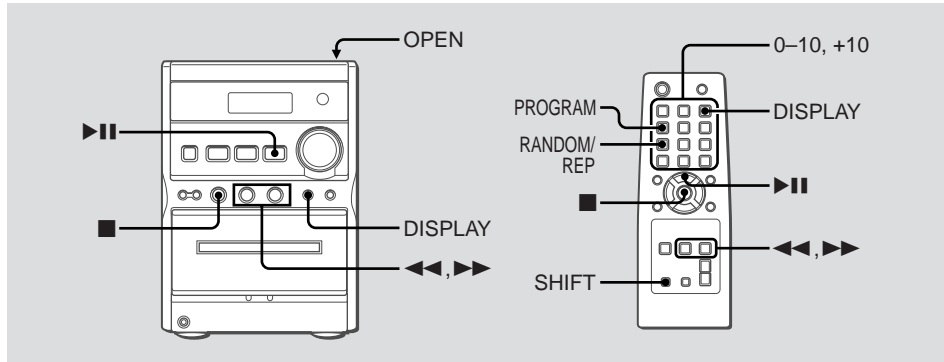
Consejo:

En el horario estándar de 12 horas "AM12:00" indica medianoche y "PM12:00" mediodía.

Si la pantalla del reloj parpadea cuando se apaga la unidad

Se ha dado un corte eléctrico. Ajuste de nuevo el reloj.

FUNCIONAMIENTO DEL REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS



Esta unidad reproduce discos CD-R/RW finalizados así como discos compactos de audio.

Reproducción de un disco compacto

- 1 Pulse OPEN para abrir el compartimento de discos.
Coloque un disco con la cara de la etiqueta hacia arriba.
A continuación cierre el compartimento de discos pulsando OPEN.
- 2 Pulse ►►► para comenzar la reproducción.

Para detener la reproducción

Pulse ■.

Para hacer una pausa en la reproducción

Pulse ►►►. Pulse de nuevo para reanudar la reproducción.

Para saltar al comienzo de la pista actual/anterior/siguiente

Pulse ◀◀◀ o ►►► repetidamente.

Para buscar (reproducción rápida hacia delante o hacia atrás)

Mantenga pulsado ◀◀◀ o ►►►. Suelte en el punto deseado.

Para seleccionar una pista con el mando a distancia (Reproducción directa)

Pulse los botones numerados para seleccionar una pista.

- Para seleccionar la pista 25, pulse +10, +10 y 5.
- Para seleccionar la pista 11, pulse +10 y 1.

Para cambiar la pantalla en modo de reproducción

Pulse DISPLAY (mantenga pulsado SHIFT y pulse DISPLAY en el mando a distancia) durante la reproducción.

La pantalla cambia en el orden siguiente:

- Número de pista que se está reproduciendo y tiempo de reproducción transcurrido
- Tiempo de reproducción restante

• El tiempo de reproducción restante no puede mostrarse durante la reproducción ◀ 1, aleatoria o programada.

Reproducción aleatoria/repetida

En modo de reproducción aleatoria la unidad reproduce todas las pistas en orden aleatorio. En modo de reproducción repetida reproduce repetidamente todas las pistas o la pista que se está reproduciendo. Puede seleccionar reproducción aleatoria y repetida de todas las pistas al mismo tiempo.

- 1 Mantenga pulsado SHIFT y pulse RANDOM/REP repetidamente en el mando a distancia.

El modo cambia siguiendo este orden:

"◀ 1": Reproducción repetida de una pista. Seleccione la pista con ◀◀◀ o ►►►.

"◀": Reproducción repetida de todas las pistas.

"RANDOM": Reproducción aleatoria de todas las pistas.

"RANDOM ◀": Reproducción repetida de todas las pistas aleatoriamente.

- 2 Pulse ►►► para comenzar la reproducción.

Para cancelar la reproducción aleatoria/repetida

Mantenga pulsado SHIFT y pulse RANDOM/REP en el mando a distancia repetidamente hasta que desaparezcan "RANDOM" o "◀".

La selección directa de las pistas con los botones numerados cancela el modo de reproducción aleatorio.

Para repetir un grupo seleccionado de pistas

En primer lugar seleccione las pistas con la reproducción programada (consulte "Reproducción programada" en la página 27).

A continuación seleccione la reproducción repetida.

Reproducción programada

Reproduce hasta 30 pistas seleccionadas en el orden programado.

- 1 Mantenga pulsado SHIFT y pulse PROGRAM en el mando a distancia en modo de parada. "PRGM" parpadeará en la pantalla.
- 2 Pulse los botones numerados en el mando a distancia para programar una pista.
 - Para seleccionar la pista 25, pulse +10, +10 y 5.
 - Para seleccionar la pista 11, pulse +10 y 1.El número de pista seleccionado se iluminará en pantalla.
- 3 Repita el paso 2 para programar otras pistas. El número total de pistas seleccionadas y el tiempo total de reproducción aparecerán en pantalla .
- 4 Pulse ►|| para comenzar la reproducción. El número de pista de la pista actual parpadeará en pantalla.
 - Durante la reproducción programada, no podrá seleccionar una pista con los botones numerados. "CANT USE" aparecerá en pantalla cuando intente seleccionar una pista.
 - Si el tiempo total de reproducción del programa supera los 99 minutos y 59 segundos, o si se programa una pista con un número de pista superior a 30, el tiempo de reproducción aparecerá en pantalla como "- :- -".
 - No se pueden programar más de 30 pistas. "FULL" aparecerá en pantalla.

Para comprobar el programa

Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente en modo de parada. El número de pista y el número de programa aparecerán en pantalla consecutivamente.

Para borrar el programa

Pulse ■ en modo de parada. "PRGM" desaparecerá de la pantalla.

Para añadir pistas al programa

Repita el paso 2 antes de comenzar la reproducción. Las pistas se añadirán al final del programa.

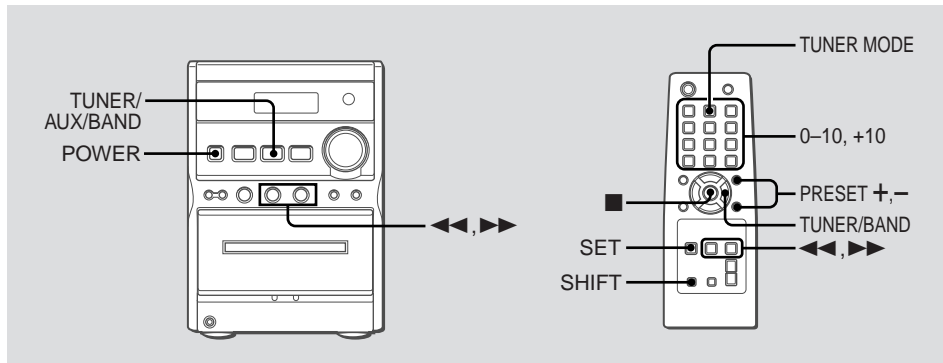
Para cambiar las pistas programadas

Borre el programa y repita de nuevo todos los pasos.

Notas sobre discos compactos

- No introduzca más de un disco.
- No incline la unidad con un disco dentro.
- La unidad puede no reproducir discos CD-R/RW grabados en ordenadores personales o ciertos tipos de grabadoras de CD-R/RW.
- No pegue ninguna etiqueta adhesiva, etc. a ninguna cara del disco CD-R/RW, ya que ello podría ocasionar funcionamientos defectuosos.
- No introduzca un disco CD-R/RW virgen. Podría dañarse el disco.
- No utilice discos compactos con formas irregulares.

FUNCIONAMIENTO DEL SINTONIZADOR



E

Sintonización manual

- 1 Pulse TUNER/AUX/BAND (TUNER/BAND en el mando a distancia) repetidamente para seleccionar una banda.
- 2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para sintonizar una emisora.
"TUNE" aparecerá en pantalla cuando se sintonice una emisora.
"(FM)" aparecerá en pantalla si hay recepción de FM estéreo.

Para buscar una emisora automáticamente (Búsqueda automática)

Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶.

La unidad buscará una emisora y se detendrá cuando haya recepción.

Para detener la búsqueda manualmente, pulse ◀◀ o ▶▶.

- La búsqueda automática puede no detenerse en emisoras con señales débiles.

Sintonización de presintonías

Presintonice hasta 32 de sus emisoras favoritas y sintonícelas directamente.

Presintonización de emisoras

- 1 Sintonice la emisora deseada.
 - 2 Pulse SET en el mando a distancia para almacenar la emisora.
El número de presintonía, comenzando por "1" parpadeará en pantalla.
 - 3 Repita los pasos 1 y 2 para presintonizar otras emisoras.
No se guardará la próxima emisora si ya se han guardado un total de 32 presintonías. ("FULL" aparece en pantalla)
- Si se corta el suministro eléctrico durante más de unas 12 horas, necesitará volver a configurar todos los ajustes guardados en memoria después de la compra.

Sintonización de emisoras presintonizadas

- 1 Seleccione la banda.
- 2 Pulse PRESET +,- en el mando a distancia repetidamente.
Con cada pulsación, se sintonizará la emisora con el número de presintonización siguiente o anterior.
Puede sintonizar la presintonía deseada directamente pulsando los botones numerados del mando a distancia.
 - Para seleccionar el número de presintonía 11, pulse +10 y 1.
 - Para seleccionar el número de presintonía 15, pulse +10 y 5.

Para borrar una presintonía

- 1 Sintonice la emisora con la presintonía.
- 2 Pulse ■ y, a continuación, pulse SET en el mando a distancia antes de que pasen 6 segundos.
Los números de presintonía de la banda superiores al número borrado se reducirán en una unidad.

AJUSTES DE SONIDO

Ajustes

Para cambiar a recepción FM monoaural

Mantenga pulsado SHIFT y pulse TUNER MODE en el mando a distancia de modo que aparezca "MONO" en pantalla.

Para cancelar, repita el paso anterior de modo que "STEREO" aparezca en pantalla.

Consejo:

Cuando la recepción FM estéreo sea de mala calidad, el cambio a monoaural reducirá el ruido.

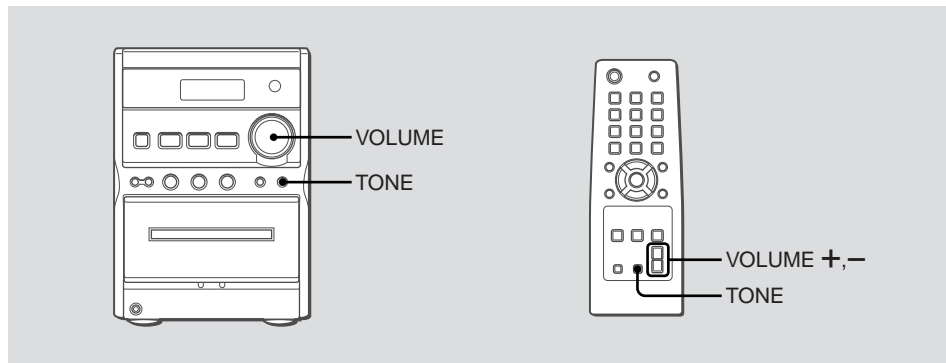
Para cambiar el intervalo de sintonización de AM

El valor por defecto del intervalo de sintonización de AM es de 10 kHz/intervalo. Si utiliza esta unidad en un área donde el sistema de asignación de frecuencias sea de 9 kHz/intervalo, cambie el intervalo de sintonización.

Mantenga pulsado TUNER/AUX/BAND y pulse POWER en la unidad principal.

Consejo:

Cuando se cambia el intervalo de sintonización de AM se borran todas las presintonías.



Volumen

Gire VOLUME (pulse VOLUME +, - en el mando a distancia).

Ajuste desde 0 (mínimo) a 30 y MAX (máximo).

Consejo:

El valor del nivel de volumen queda retenido mientras está apagado en modo de espera. Si la unidad se apaga con el volumen ajustado a 17 o más, la próxima vez que se encienda la unidad se reducirá automáticamente a 16.

Graves y agudos

1 Pulse TONE repetidamente de modo que "BAS" o "TRE" aparezcan en pantalla.

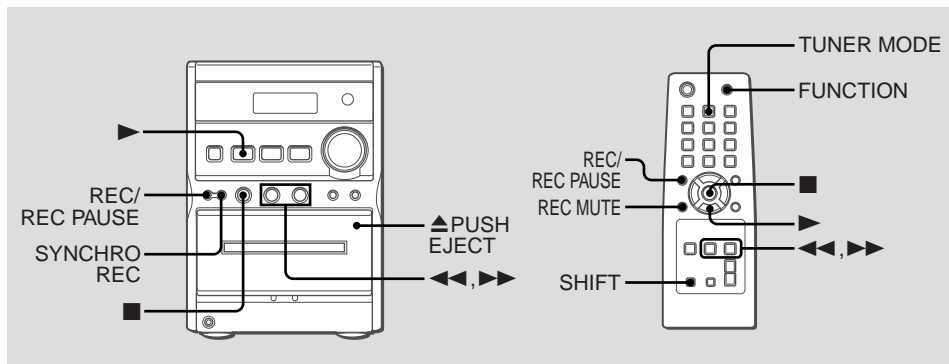
"BAS": Ajusta el nivel de los graves

"TRE": Ajusta el nivel de los agudos

2 Antes de que pasen 6 segundos, gire VOLUME (pulse VOLUME +, - en el mando a distancia). Puede ajustarse cada nivel desde "-2" a "+5".

• Si se distorsiona el sonido, baje el nivel.

REPRODUCCIÓN DE LA CINTA



Notas sobre casetes

- Las cintas de 120 minutos o más no se recomiendan porque son muy finas y se deforman o dañan fácilmente.
- Elimine la flojedad de la cinta con un lápiz o herramienta similar antes del uso. Una cinta floja puede atascarse en el mecanismo.

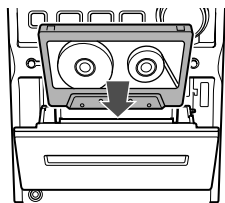
Reproducción

Use sólo cintas del tipo I (normales).

1 Pulse ▲ PUSH EJECT para abrir el portacasetes.

2 Inserte la cinta.

Insértela con la cara expuesta hacia abajo y la cara a reproducir hacia el exterior de la unidad, y pulse ▲ PUSH EJECT para cerrar la platina.



3 Pulse ► para comenzar la reproducción.

Para detener la reproducción

Pulse ■.

Para rebobinar o avanzar rápidamente

Pulse ◀◀ o ▶▶.

Para poner a cero el contador de la cinta

Pulse ■ en modo de parada y el contador de la cinta en pantalla se pondrá a "0000".

El contador de la cinta también se pondrá a cero abriendo y cerrando la bandeja de la cinta.

Para expulsar la cinta

Pulse ▲ PUSH EJECT una vez se haya detenido la platina completamente.

GRABACIÓN DE UNA CINTA

Grabación básica

Use sólo cintas del tipo I (normales).

- 1 Pulse ▲PUSH EJECT para abrir el portacasetes.
 - 2 Inserte la cinta de grabación.
Insértela con la cara expuesta hacia abajo y la cara en la que desea grabar primero mirando hacia el exterior de la unidad. Pulse ▲PUSH EJECT para cerrar el portacasetes.
 - 3 Pulse FUNCTION en el mando a distancia para seleccionar la fuente a grabar.
 - 4 Prepare la fuente.
Para grabar un disco compacto, introduzca el disco.
Para grabar una transmisión radiofónica, sintonice la emisora deseada.
Para grabar de un equipo externo conectado, prepare el equipo.
 - 5 Pulse REC/REC PAUSE dos veces para comenzar la grabación.
Cuando se graba un disco compacto, la reproducción del disco compacto comienza automáticamente. Cuando se grabe la señal de un equipo conectado, inicie la reproducción de la fuente manualmente.
En el mando a distancia, mantenga pulsado SHIFT y pulse REC/REC PAUSE dos veces para iniciar la grabación.
- El/los ajuste/s de volumen o tono no afectan a la grabación.

Para comenzar la grabación de un disco compacto más fácilmente

Introduzca la cinta a grabar, cargue el disco y pulse SYNCHRO REC. Independientemente de la función seleccionada en esos momentos, la reproducción del disco compacto y la grabación de la cinta comienzan simultáneamente.

- En el modo de parada de los discos compactos, la grabación de las cintas se iniciará desde el principio del disco (grabación de todas las pistas).
La grabación de la cinta se detiene simultáneamente cuando la reproducción del disco compacto se detiene.
- En modo de reproducción de discos compactos, la unidad regresa al principio de la pista actual y graba sólo esa pista (grabación de una pista).
La unidad continúa con la reproducción hasta el final del disco. Pulse ■ para detener la reproducción del disco compacto.

Para detener la grabación

Pulse ■.

Para hacer una pausa en la grabación (sólo para TUNER o fuente AUX)

Pulse REC/REC PAUSE. Pulse otra vez para reanudar.

Para grabar un grupo seleccionado de pistas de un disco compacto

Programe las pistas deseadas (consulte "Reproducción programada" en la página 27) y a continuación pulse SYNCHRO REC.

Para grabar un espacio en blanco de 4 segundos (sólo para TUNER o fuente AUX)

Insertar espacios en blanco de 4 segundos puede ayudarle a localizar el principio de la pista en otro equipo con la ayuda de la función "Sensor musical".

- 1 Pulse ► durante la grabación o en el modo de pausa de grabación.
"REC MUTE" parpadeará en pantalla durante 4 segundos (se añade un espacio en blanco) y a continuación la unidad entrará en modo de pausa de grabación.
 - 2 Pulse REC/REC PAUSE para reanudar la grabación.
- También dispone de REC MUTE en el mando a distancia para añadir un espacio en blanco en el paso 1.

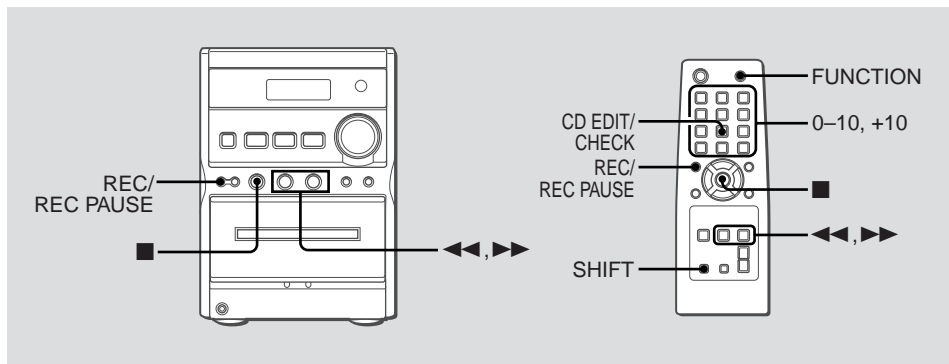
Para grabar un espacio en blanco más corto de 4 segundos, púlselo de nuevo mientras "REC MUTE" parpadea.

Para grabar un espacio en blanco mayor de 4 segundos, púlselo de nuevo después de que la unidad entre en modo de pausa de la grabación.

Cada vez que se pulse el botón, se añadirá una pausa de 4 segundos.

Para borrar una cinta

- 1 Introduzca la cinta. Si es preciso lleve la cinta al punto deseado.
- 2 Selecciona la función AUX.
Si hay algún equipo opcional conectado a las tomas AUX IN, apáguelo.
- 3 Pulse REC/REC PAUSE dos veces.



Grabación de discos compactos editada

Grabación con edición de AI

Preparación

Prepare una cinta que sea de mayor duración que el disco compacto.

Quando se grabe un disco compacto completo, la grabación con edición de AI tiene en cuenta la duración de la cinta y si es preciso varía el orden de grabación de las pistas de forma que ninguna pista quede cortada al final de una cara.

(AI: Inteligencia Artificial)

- La grabación no empezará desde un punto en el medio de la cinta.
- La grabación con edición de AI no puede utilizarse con discos de más de 30 pistas.

- 1 Introduzca la cinta a grabar.
- 2 Pulse FUNCTION en el mando a distancia para seleccionar la función de disco compacto y cargue el disco.

- 3 Mantenga pulsado SHIFT y pulse CD EDIT/CHECK en el mando a distancia en modo de parada. "AI C--00" aparecerá en pantalla.

- 4 Pulse los botones numerados del mando a distancia para introducir la duración de la cinta a grabar.

Se puede especificar desde 10 a 99 minutos.

- Para una cinta de 60 minutos pulse 6 y 0.

En unos pocos segundos la unidad determina las pistas a grabar en cada cara.

El tiempo de grabación restante de la cara A aparece en la pantalla.

- ◀◀ o ▶▶ también pueden utilizarse para especificar la duración de la cinta.

- 5 Pulse una vez REC/REC PAUSE.

La cinta se rebobina hasta el comienzo de la cara A. "REC MUTE" parpadea en la pantalla y el segmento en blanco se reproduce durante 10 segundos, y la grabación comienza.

Vaya al paso siguiente cuando finalice la grabación de la cara A.

Mantenga pulsado SHIFT y pulse REC/REC PAUSE en el mando a distancia para comenzar la grabación.

- 6 Mantenga pulsado SHIFT y pulse una vez CD EDIT/CHECK.

El tiempo de grabación restante de la cara B aparece en la pantalla.

- 7 Gire la cinta y pulse una vez REC/REC PAUSE. La grabación en la cara B comienza de la misma manera que en la cara A.

Grabación con edición programada

Quando programe las pistas del disco compacto a grabar, la Grabación con edición programada mostrará el tiempo de grabación restante para cada cara de la cinta, para que así pueda seleccionar fácilmente un grupo de pistas deseado que no sobrepase la duración de su cinta.

- La grabación no empezará desde un punto en el medio de la cinta.
- No se pueden programar más de 30 pistas.
- No se puede programar una pista con un número de pista superior a 30.

- 1 Introduzca la cinta a grabar.

- 2 Pulse FUNCTION en el mando a distancia para seleccionar la función de disco compacto y cargue el disco.

- 3 Mantenga pulsado SHIFT y pulse CD EDIT/CHECK dos veces en el mando a distancia en modo de parada. "PRGC--00" aparecerá en pantalla.

- 4 Pulse los botones numerados del mando a distancia para introducir la duración de la cinta a grabar.

Se pueden especificar desde 10 a 99 minutos.

- Para una cinta de 60 minutos pulse 6 y 0.

- También puede utilizarse ◀◀ o ▶▶ para especificar la duración de la cinta.

5 Pulse los botones numerados en el mando a distancia para seleccionar la primera pista a grabar en la cara A.

- Para seleccionar la pista 25, pulse +10, +10 y 5.
- Para seleccionar la pista 11, pulse +10 y 1.

6 Repita el paso 5 para seleccionar el resto de las pistas para la cara A.

El tiempo de grabación restante en la cara A aparecerá en pantalla. No se puede seleccionar una pista con un tiempo de reproducción superior.

7 Mantenga pulsado SHIFT y pulse una vez CD EDIT/CHECK para cambiar a la cara B y seleccione las pistas para la cara.

8 Mantenga pulsado SHIFT y pulse una vez CD EDIT/CHECK para cambiar a la cara A.

9 Pulse una vez REC/REC PAUSE.

La cinta se rebobina al comienzo de la cara A. "REC MUTE" parpadea en la pantalla y el segmento en blanco se reproduce durante 10 segundos, y la grabación comienza.

Vaya al paso siguiente cuando finalice la grabación de la cara A.

Mantenga pulsado SHIFT y pulse REC/REC PAUSE en el mando a distancia para comenzar la grabación.

10 Mantenga pulsado SHIFT y pulse una vez CD EDIT/CHECK para cambiar a la cara B.

11 Gire la cinta y pulse una vez REC/REC PAUSE.

La grabación en la cara B comienza de la misma manera que en la cara A.

Para detener la grabación

Pulse ■. La grabación y la reproducción del disco compacto se detienen simultáneamente.

Para comprobar el programa

1 Antes de la grabación, mantenga pulsado SHIFT y pulse CD EDIT/CHECK en el mando a distancia para seleccionar la cara A o B.

2 Pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente. El número de pista y el número de programa se verán sucesivamente.

Para cambiar el programa de cada cara

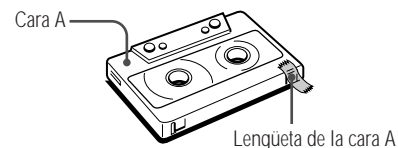
Mantenga pulsado SHIFT y pulse CD EDIT/CHECK en el mando a distancia para seleccionar la cara A o B y pulse ■ para borrar el programa de la cara seleccionada. A continuación, seleccione de nuevo las pistas.

Para salir del programa de edición

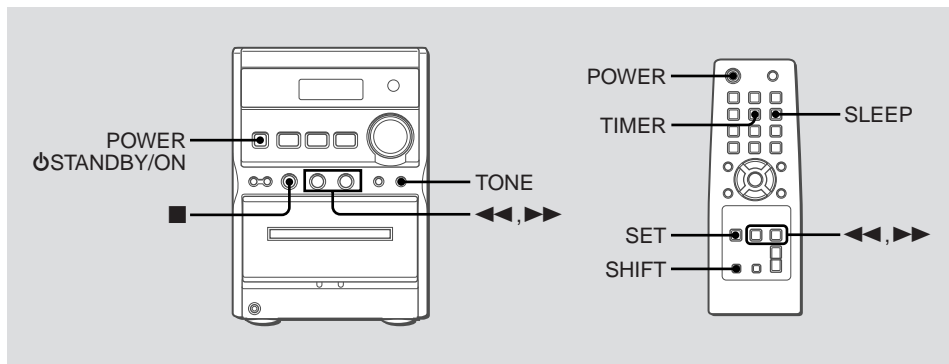
Pulse ■ dos veces.

Para evitar el borrado accidental

Rompa la lengüeta de plástico de la cinta con un destornillador o alguna otra herramienta punzante. Para grabar de nuevo en la cinta, cubra la ranura de detección con cinta adhesiva.



FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR



E

Temporizador de apagado

Apaga la unidad automáticamente después de un tiempo especificado

1 Mantenga pulsado SHIFT y pulse SLEEP en el mando a distancia.

Verá aparecer en pantalla "⊕" y "SLP".

2 Antes de que pasen 6 segundos, pulse ◀◀ o ▶▶ repetidamente para establecer la duración de la activación del programador.

Con cada pulsación, la duración del temporizador cambia en intervalos de 5 minutos entre 5 y 240 minutos. Si no se pulsa ningún botón en 6 segundos, el valor de ese momento se acepta automáticamente. La unidad se apagará después del tiempo seleccionado.

Para comprobar el tiempo restante hasta que la unidad se apague

Mantenga pulsado SHIFT y pulse SLEEP en el mando a distancia. El tiempo restante se verá en pantalla durante 6 segundos.

Para cancelar el temporizador de apagado

Mantenga pulsado SHIFT y pulse SLEEP en el mando a distancia repetidamente de forma que "SLP OFF" aparezca en pantalla.

Reproducción temporizada

Enciende la unidad a una hora especificada durante el periodo especificado. Verifique que el reloj está correctamente ajustado.

1 Mantenga pulsado SHIFT y pulse TIMER en el mando a distancia repetidamente de modo que "⊕" y "⊕ PLAY" aparezcan en pantalla.

2 Pulse SET en 6 segundos.

3 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajustar la hora de activación del temporizador y pulse SET.

Cada pulsación cambia la hora en intervalos de 1 minuto. Manteniendo estos dos botones pulsados se variará la hora en intervalos de 10 minutos.

4 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la fuente y pulse SET.

- Para reproducción temporizada de un disco compacto, seleccione "CD".
- Para reproducción temporizada de una cinta, seleccione "TP".

- Para reproducción temporizada de una transmisión radiofónica, seleccione "TU". La banda la seleccionará más adelante en el paso 7.
- Para reproducción temporizada del equipo conectado a las tomas AUX IN, seleccione "AUX".

5 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajustar la duración del tiempo activado por temporizador, a continuación pulse SET.

Con cada pulsación la duración del tiempo activado por temporizador cambia en intervalos de 5 minutos entre 5 y 240 minutos.

6 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajustar el volumen para la reproducción temporizada y pulse SET.

El nivel del volumen puede ajustarse de 0 hasta 16.

7 Prepare la fuente.

Para reproducir un disco compacto, introduzca un disco.

Para reproducir una cinta, introduzca la cinta.

Para escuchar la radio, seleccione la banda y sintonice la emisora deseada.

Para reproducir un equipo externo conectado a las tomas AUX IN, ajuste un temporizador externo para el equipo de modo que su reproducción comience al mismo tiempo.

8 Pulse POWER (con símbolo de standby/on) (POWER) para apagar la unidad.

"⊕" seguirá en pantalla para indicar el modo de espera con temporizador.

A la hora de activación por temporizador, la unidad se encenderá y reproducirá la fuente seleccionada. Después del tiempo especificado activado por temporizador, la unidad se apagará otra vez.

- Para detener la configuración del temporizador del paso 3 al 6, pulse ■.

También se cancela el modo de espera con temporizador.

- La reproducción por temporizador no comenzará a menos que la unidad se apague primero.
- El equipo conectado no puede encenderse ni apagarse con el temporizador incorporado de esta unidad. Utilice un temporizador externo.

Grabación temporizada

La grabación temporizada sólo está disponible para fuentes TUNER y AUX (con un temporizador externo).

- 1 Mantenga pulsado SHIFT y pulse TIMER en el mando a distancia repetidamente de modo que "⏻ REC" aparezca en pantalla.
- 2 Pulse SET en 6 segundos.
- 3 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajustar la hora de activación del temporizador y pulse SET. Cada pulsación cambia la hora en intervalos de 1 minuto. Manteniendo estos dos botones pulsados se variará la hora en intervalos de 10 minutos.
- 4 Pulse ◀◀ o ▶▶ para seleccionar la fuente y pulse SET.
 - Para grabación temporizada de una transmisión radiofónica, seleccione "TU". La banda la seleccionará más adelante en el paso 7.
 - Para grabación temporizada del equipo conectado a las tomas AUX IN, seleccione "AUX".
- 5 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajustar la duración del tiempo activado por temporizador y, a continuación, pulse SET. Con cada pulsación, el tiempo activado por temporizador cambia en intervalos de 5 minutos entre 5 y 240 minutos.
- 6 Pulse ◀◀ o ▶▶ para ajuste el volumen para la grabación temporizada y pulse SET. El nivel del volumen puede ajustarse de 0 hasta 16.
- 7 Prepare la fuente.

Para grabar la radio, seleccione la banda y sintonice la emisora deseada.

Para grabar de un equipo externo conectado a las tomas AUX IN, ajuste un temporizador externo al equipo de forma que su reproducción comience al mismo tiempo.

- 8 Introduzca la cinta a grabar y luego apague la unidad.

"⏻ REC" permanecerá en pantalla para indicar el modo de espera con temporizador.

A la hora de activación por temporizador, la unidad se encenderá y grabará la fuente seleccionada. Después del tiempo especificado activado por temporizador, la unidad se apagará otra vez.

- Para detener la configuración del temporizador del paso 3 al 6, pulse ■.
- También se cancela el modo de espera con temporizador.
- El equipo conectado no puede encenderse ni apagarse con el temporizador incorporado de esta unidad. Utilice un temporizador externo.

Cuando se ajuste el temporizador en la unidad

Mantenga pulsado ■ y pulse ◀◀ en modo de parada.

Repita el paso anterior para seleccionar la reproducción del temporizador, la grabación del temporizador o el modo de apagado del temporizador y utilice TONE en lugar de SET en el mando a distancia en los siguientes pasos.

Para comprobar el ajuste del temporizador

Mantenga pulsado SHIFT y pulse TIMER repetidamente en el mando a distancia de forma que "⏻ PLAY" o "⏻ REC" aparezcan en pantalla.

La hora de activación por temporizador, la fuente y la duración del tiempo activado por temporizador aparecerán en pantalla durante 6 segundos.

Para cambiar el ajuste del temporizador

Ajuste el temporizador de nuevo.

Para cancelar el temporizador

Mantenga pulsado SHIFT y pulse TIMER repetidamente en el mando a distancia hasta que "⏻ OFF" aparezca en pantalla. "⏻" o "⏻ REC" desaparecerán de la pantalla.

Consejo:

El ajuste del temporizador se retiene incluso si se cancela el temporizador. La próxima vez que se active el temporizador, podrá cambiar su ajuste previo o sencillamente utilizar el mismo ajuste otra vez.

REFERENCIA

Cuidados y mantenimiento

Es necesario un cuidado y mantenimiento ocasionales de la unidad y del software para un óptimo funcionamiento de su sistema.

Para limpiar el mueble

Utilice un paño suave y seco. Si las superficies están muy sucias, utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución detergente neutra. No utilice disolventes fuertes tales como alcohol, bencina o diluyente de pintura.

Para limpiar los cabezales de la platina

Unos cabezales de platina sucios provocan un deterioro del sonido. Cada 10 horas de uso, limpie los cabezales de la platina con una cinta limpiadora de cabezales. Consulte las instrucciones de la cinta limpiadora.

Para desmagnetizar los cabezales de la platina

Utilice una cinta desmagnetizadora cada 20 ó 30 horas de uso. Consulte las instrucciones de la cinta desmagnetizadora.

Cuidado de los discos compactos

Cuando se ensucie un disco, límpielo desde el centro hacia afuera con un paño de limpieza. Después de utilizar un disco compacto, guárdelo en su caja. No lo deje en lugares calientes o húmedos.

Cuidado de las cintas

Guarde las cintas en sus cajas después del uso. No deje las cintas cerca de imanes, motores, televisores ni cualquier otra fuente de magnetismo. No exponga las cintas a la luz solar directa, ni las deje en un vehículo aparcado bajo la luz solar directa.

Guía para la solución de problemas

Si su unidad no funciona correctamente, compruebe la siguiente guía y las secciones relevantes del Manual de Instrucciones.

No hay sonido.

- ¿Están correctamente conectados los altavoces y el cable de alimentación de CA?

La unidad se desactiva repentinamente

- Posiblemente un cortocircuito en los terminales de los altavoces. Desconecte el cable de alimentación de CA de la toma de CA y conecte de nuevo los cables de los altavoces correctamente.

Pantalla errónea

- Vuelva a ajustar la unidad. (Consulte "Reajuste de la unidad" en esta página.)

Mala recepción de radio

- Compruebe la conexión de la antena. Ajuste la antena para encontrar la mejor recepción.
- Aleje la unidad y la antena de otros aparatos y cables eléctricos.

Sonido de la cinta de mala calidad

- Compruebe si los cabezales están sucios. Límpielos si es preciso.

No se puede grabar

- ¿Está rota la lengüeta de prevención de borrado de la cinta? Si es así, cubra la ranura de detección con cinta adhesiva.

El reproductor de discos compactos no funciona óptimamente

- ¿Está bien introducido el disco?
- ¿Está sucio el disco?
- ¿Está la lente afectada por condensación? Si es así, espere aproximadamente una hora y vuelva a intentarlo.

Condensación

Puede formarse condensación en la lente del fonocaptor del reproductor de discos compactos cuando:

- La unidad pase de un lugar frío a uno caliente
- El sistema de calefacción se acabe de encender
- La unidad se utilice en una habitación muy húmeda
- La unidad se enfríe mediante aire acondicionado


Esta unidad puede no funcionar debidamente cuando se forme condensación en su interior. En este caso, deje en reposo la unidad unas pocas horas y repita de nuevo la operación.

Reajuste de la unidad

Si se da una condición no habitual en la pantalla o en la platina de casetes, reinicie la unidad de la forma siguiente:

1 Pulse POWER para apagar la alimentación.

Si no puede apagarse la alimentación, desconecte el cable de alimentación de CA y vuelva a enchufarlo.

2 Mantenga pulsado  y pulse POWER en la unidad principal.

Se borrará todo lo que se haya guardado en memoria después de la compra.

Especificaciones

UNIDAD PRINCIPAL CX-LEM20

SINTONIZADOR

Gama de sintonización de FM	87,5 MHz a 108 MHz
Sensibilidad utilizable de FM (IHF)	13,2 dBf
Terminal de antena FM	75 ohmios (desequilibrado)
Gama de sintonización de AM	530 kHz a 1710 kHz (incrementos de 10 kHz) 531 kHz a 1602 kHz (incrementos de 9 kHz)
Sensibilidad utilizable de AM	350 μ V/m
Antena de AM	Antena de cuadro

AMPLIFICADOR

Salida de potencia	6 W + 6 W (40 Hz -20 kHz, D.A.T. menos de 1%, 6 ohmios) 7,5 W + 7,5 W (1kHz, D.A.T. 10%, 6 ohmios)
Distorsión armónica total	0,1% (3 W, 1kHz, 6 ohmios, DIN AUDIO)
Entrada	AUX IN: 500 mV
Salidas	SPEAKERS: 6 ohmios o más PHONES: 32 ohmios o más

PLATINA DE CASETES

Formato de pista	4 pistas, 2 canales estéreo
Respuesta de frecuencia	50 Hz – 10000 Hz
Sistema de grabación	Polarización CA
Cabezales	Grabación/reproducción \times 1, borrado \times 1

REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS

Láser	Láser semiconductor ($\lambda = 780$ nm)
Convertidor D/A	1 bit doble
Relación de señal a ruido	80 dB (1 kHz, 0 dB)
Fluctuación y trémolo	No medible

GENERAL

Requisitos eléctricos	CA 120 V, 60 Hz
Consumo eléctrico	26 W
Dimensiones (An. \times Al. \times Prof.)	163 \times 230 \times 215,7 mm
Peso	2,7 kg

SISTEMA DE ALTAVOCES SX-LEM20

Sistema de altavoces	1 vías, reflejo de graves (protección magnética)
Unidades de altavoces	Gama completa: cono de 100 mm
Impedancia	6 ohmios
Dimensiones (An. \times Al. \times Prof.)	140 \times 230 \times 195 mm
Peso	1,8 kg

Las especificaciones y aspecto exterior están sujetos a cambios sin previo aviso.

DERECHOS DE AUTOR

Compruebe la legislación sobre derechos de autor relevante a grabaciones de discos, radio o cintas para el país en que vaya a utilizarse la unidad.

NOTE

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION

Modifications or adjustments to this product, which are not expressly approved by the manufacturer, may void the user's right or authority to operate this product.

Printed in China

REMARQUE

Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites des appareils numériques de Classe B, conformément à la Partie 15 des Règles FCC. Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences néfastes dans une installation résidentielle.

Cet appareil produit, utilise et peut rayonner une énergie de fréquence radio et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences gênantes pour les communications radio. Mais rien ne garantit qu'une telle interférence ne se produira pas dans une installation particulière. Si cet appareil produit des interférences gênantes pour la réception radio ou de télévision, ce qui peut se déterminer en allumant et éteignant l'appareil, il est recommandé à l'utilisateur d'essayer de corriger cette interférence en appliquant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorientation ou déplacement de l'antenne réceptrice.
- Éloignement de l'appareil du récepteur.
- Raccordement de l'appareil à une prise d'un circuit différent de celui du récepteur.
- Consultez le revendeur ou un technicien radio/télévision expérimenté.

PRÉCAUTION

Les modifications ou ajustements de ce produit, non expressément approuvés par le fabricant, peuvent invalider le droit ou l'autorité de l'utilisateur à utiliser ce produit.

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Only for C models.

ATTENTION

POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Pour les modèles C uniquement.